

Топал Светлана



МЕНЕДЖЕР-ПЕРЕВОДЧИК-ДИЗАЙНЕР ОДЕЖДЫ (СО ЗНАНИЕМ ФРАНЦУЗСКОГО), 150 000 ГРН.

🔄 29 квітня 2025 📍 Місто: [Київ](#)

Вік: 46 років

Режим роботи: повний робочий день

Категорії: Дизайн, творчість, Офісний персонал, Торгівля, продажі, закупівлі

✓ Готова до відряджень

[Увійдіть](#) або [zareestruyetsya](#) на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Опис

Светлана

Личные данные:

Телефон: 8-097-791-91-60

Дата рождения: 13.06.1980

Семейное положение: не замужем

Дети: нет

Возраст: 32 года

Киевлянка

Опыт работы 12 лет

- Август 2012 - Март 2013 - Частные переводы, на встречах, на переговорах

- Март 2012-Июль 2012-Переводчик в частном предприятии

-Перевод наполнения для сайта

-Перевод писем

-Перевод на встречах с иностранцами

- Ноябрь 2010 – Апрель 2011 – переводчик французского, английского языка в косметической компании

- Перевод входящей и исходящей переписки по и-мэйлу

- Письменный перевод текущей документации (обучающих буков по косметическим продуктам и процедурам, журналов, статей, презентаций, стикеров)

- Осуществление звонков за границу (Франция, Италия)

- Устный перевод на презентациях косметических продуктов

- Устный перевод на переговорах с иностранными партнерами

- Подготовка и распечатывание обучающих буков по косметическим процедурам

- Июль 2007 – Август 2008 – переводчик английского языка в архитектурно - дизайнерской фирме - Регистрация входящей и исходящей корреспонденции

- Переводы текущей электронной переписки с английского на русский и наоборот (коммерческих предложений, электронных писем по мебели)

- Составление графиков встреч визитов зарубежных партнеров (представителей зарубежных фабрик), переводы на встречах (по мебели) с представителями зарубежных фабрик

- Осуществление международных звонков за границу (Италия, Испания)

- Подготовка и оформление документов для загранпоездки
- Перевод текущей электронной переписки по камню и камнеобработке
- Переводы инструкций с английского на русский по каминам
- Перевод каталога с английского на русский по дверям
- Перевод инструкции с английского на русский по сантехнике

2002- 2007 – Частные уроки, репетиторство

1997-2002 Киевский Национальный Лингвистический Университет (ИН.ЯЗ)

Форма обучения - Стационарная

Факультет переводчиков (Французский, английский язык)

Французский - первый язык, в совершенстве

Английский - второй, свободно

Квалификация Перевод (французский и английский язык)

Специальность Лингвист, переводчик английского и французского языков

Навыки Перевод с английского, французского на русский, украинский и наоборот

Претендуемая зарплата От 220 \$ = от 6 500 грн.

Претендуемая должность Офис-менеджер с применением французского, английского языка

Цель Найти работу в крупной компании, применить свои знания и навыки, реализоваться как специалист

Готовность к командировкам за границу

Оргтехника Принтер, факс, сканер, ксерокс, мини-АТС

ПК Word, Excel, Internet, Outlook Express, Fine Reader, the Bat, Lingvo, Multitran

Хобби Кино, театр

Личные качества Коммуникабельность, трудолюбие, исполнительность, ответственность, внимательность, аккуратность, сообразительность, работоспособность, пунктуальность, последовательность, добросовестность, усидчивость, без вредных привычек

Досвід роботи

оператор по набору стенограмм

Специальные Регистрирующие Системы (Телекоммуникации и Связь), Київ

07.2016 – 06.2022 (5 років 11 місяців)

Обов'язки:

- набор аудиофайлов украинских телеэфиров и радиопередач, освещающих актуальные события в Украине, в печатные файлы

- набор платных стенограмм на заказ для заказчика на разные тематики (медицина, политика, социальная жизнь), конференций, выступлений преподавателей университетов, диссертаций (докторских, диссертаций)

- доставка документов по городу

- формирование, упаковка, отправка и получение посылок на Новой Почте

переводчик французского языка

Норбер Дантрессангль (Складская логистика), Київ

09.2013 – 12.2013 (2 місяці)

Обов'язки:

- Устный последовательный перевод с/на французский язык на обучающих тренингах по компьютерной программе по логистике для сток-менеджеров

- Устный последовательный перевод с/на французский язык при работе в компьютерной программе по логистике для сток-менеджеров

- Устный последовательный перевод с/на французский язык на собраниях для сток-менеджеров

- Устный последовательный перевод с/на французский язык на складе для сток-менеджеров

переводчик французского языка

ЧП "Бигборд" (Брачное агентство), Київ

03.2012 – 07.2022 (10 років 4 місяці)

Обов'язки:

-Перевод наполнения для сайта

-Перевод писем

-Переводы на встречах

переводчик французского языка

Косметическая компания Дессанж (Сеть салонов красоты), Київ

11.2010 – 04.2011 (5 місяців)

Обов'язки:

- Перевод входящей и исходящей корреспонденции по и-мейлу

- Письменный перевод документов (презентаций по косметическим продуктам, статей, журналов, буклетов, обучающих буквов по косметическим процедурам, стикеров)

- Осуществление телефонных звонков за границу (Италия, Франция)

- Устный последовательный перевод на презентациях по косметическим продуктам

- Устный последовательный перевод на переговорах с иностранными партнерами

- Подготовка и распечатывание обучающих буквов по косметическим процедурам и продуктам

переводчик английского языка

АСП-Эксклюзив (Строительство), Київ

07.2007 – 08.2008 (1 рік 1 місяць)

Обов'язки:

- Регистрация входящей и исходящей корреспонденции

- Переводы текущей электронной переписки с английского на русский и наоборот (коммерческих предложений, электронных писем по мебели)

- Составление графиков встреч визитов зарубежных партнеров (представителей зарубежных фабрик), переводы на встречах (по мебели) с представителями зарубежных фабрик
- Осуществление международных звонков за границу (Италия, Испания)
- Перевод текущей электронной переписки по камню и камнеобработке
- Переводы инструкций с английского на русский по каминам
- Перевод каталога с английского на русский по дверям
- Перевод инструкции с английского на русский по сантехнике

репетитор французского языка для детей школьников

Предоставление частных уроков ученикам (Частные уроки), Київ
09.2002 – 06.2007 (4 роки 9 місяців)

Обов'язки:

Предоставление частных уроков ученикам по школьной программе

Освіта

Киевский Национальный Лингвистический Университет (Київ)

Спеціальність: факультет переводчиков
повна вища, 09.1997 – 06.2002 (4 роки 9 місяців)

Додаткова освіта

- Изучение французского языка с 1992 по 1997
- Курсы "Альянс Франсез"

Знання мов

Французька - Високий рівень (вільно), Англійська - Високий рівень (вільно)

Додаткова інформація

Знання комп'ютера, програм: Word, Excel, Internet, Outlook, Fine Reader, the Bat

Особисті якості, хобі, захоплення, навички: Деловые качества Коммуникабельность, трудолюбие, исполнительность, ответственность, внимательность, скрупулезность, вдумчивость, высокая работоспособность, быстрая обучаемость, последовательность, профессионализм Личные качества Аккуратность, усидчивость, работоспособность, добросовестность, старательность, порядочность, интеллектуальность, высокая письменная грамотность, литературный дар, четкость в соблюдении правил грамматики(орфографии и пунктуации), умение четко излагать мысли, врожденная склонность к письменной сидячей работе, честность, эмпатия, доброта, отзывчивость, чуткость, вежливость, доброжелательность, тактичность, позитивное мышление, оптимизм, хорошая память, предусмотрительность, дар к языкам, пунктуальность, чувство юмора, мудрость

Мета пошуку роботи, побажання до місця роботи: Найти работу менеджера-переводчика французского языка в области дизайна одежды класса люкс (направление Италия, Франция) с функциями маркетолога в отдел консультирования по созданию стильной модной одежды для женщин, молодых девушек и девочек от европейск